



HAL
open science

“ Le Mixtèque – sa’an ñuu Dzahui ”, affiche crée dans le cadre du stand “ Un monde avec des milliers de langues! ” au Village des sciences 2022 (Rennes)

María Angélica García Hernández

► **To cite this version:**

María Angélica García Hernández. “ Le Mixtèque – sa’an ñuu Dzahui ”, affiche crée dans le cadre du stand “ Un monde avec des milliers de langues! ” au Village des sciences 2022 (Rennes). Village des sciences 2022 (Rennes). Stand “Un monde avec des milliers de langues!”, Oct 2022, Rennes, France. hal-04617925

HAL Id: hal-04617925

<https://hal.science/hal-04617925>

Submitted on 9 Jul 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L’archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d’enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

LE MIXTÈQUE – SA'AN ÑUU DZAHUI

Nom donné à un groupe de langues autochtones parlées originellement au sud du Mexique. Par leurs différences ethno-géo-linguistiques, il est difficile de soutenir que les 81 variantes du mixtèque constituent une seule langue, c'est pourquoi nous parlons d'un groupe de langues.

Le mixtèque est ancien d'environ 6000 ans et a une histoire complexe. Depuis de nombreux siècles, il est parlé dans une région géographique entre les Etats de Guerrero, Oaxaca et Puebla.

Aujourd'hui, nous comptons environ 500 000 personnes parlant l'une des variétés du mixtèque, ce qui en fait l'un des groupes de langues autochtones les plus parlés au Mexique, derrière le nahuatl, le maya, le tzeltal et le tsotsil.*

Sa'an Ñuu Dzahui signifie "langue du peuple de la pluie".



L'écriture d'hier à aujourd'hui

Exemple 1***



Dans la région Mixtèque ancienne, ont été produits des textes avec des pictogrammes, images figuratives pour communiquer par exemple des événements historiques ou des scènes de la vie des gouvernants. Durant les guerres de la nommée Conquête du Mexique et la Colonisation, la quasi-totalité de ces documents ont été détruits et ce savoir-faire a disparu.

Exemple 2****

Té ñuu

Yási'yu ra té ñuu ndú ñá ita
 ra xá'nu ñá
 ma'ñú ñuu
 ndatun
 xa lo'ó kú ñá lolo
 sava tu ku ñá ndia'yu
 sava tu kú ñá tiakú
 yoko itu
 ita ikín...

Actuellement, des chercheurs travaillent dans plusieurs régions sur des grammaires du mixtèque à partir de l'alphabet latin. Certains écrivains et autres intellectuels se sont appropriés à leur manière de cet alphabet pour écrire en mixtèque. Mais encore aujourd'hui, la grande majorité des mixtèques n'écrivent pas dans leur langue.

Sources:
 *Basé sur des données de l'Atlas des peuples indigènes du Mexique. Consulté en ligne le 20 septembre 2022 à l'adresse: <http://atlas.inpi.gob.mx/>
 ** Carte de l'élaboration propre, basée sur des données de l'Atlas des peuples indigènes du Mexique. Consulté en ligne le 20 septembre 2022 à l'adresse: <http://atlas.inpi.gob.mx/>
 *** Image: extrait du codex mixtèque Vindobonensis. Consultée le 16 septembre 2022 à l'adresse: http://www.famsi.org/research/graz/vindobonensis/img_page08.html
 **** Solano, Florentino. «Té ñuu / De noche» en Revista Sinfin, no. 22, año 4, México, febrero 2017, 27p. ISSN: 2395-9428: <https://www.revistasinfin.com/revista/>
 Image du bandeau inférieur: extrait de la peinture murale préhispanique connue sous le nom de Tlalocan.

